655 Eisenhower Drive
Owatonna, MN 55060 USA
Teléfono: +1 (507) 455-7000
Servicio téc.: +1 (800) 533-6127
Fax: +1 (800) 955-8329
Ingreso de pedidos: +1 (800) 533-6127
Fax: +1 (800) 283-8665
Ventas internacionales: +1 (507) 455-7223
Fax: +1 (507) 455-7063

Formulario No. 563992

Lista de partes e instrucciones de funcionamiento para el: 5130

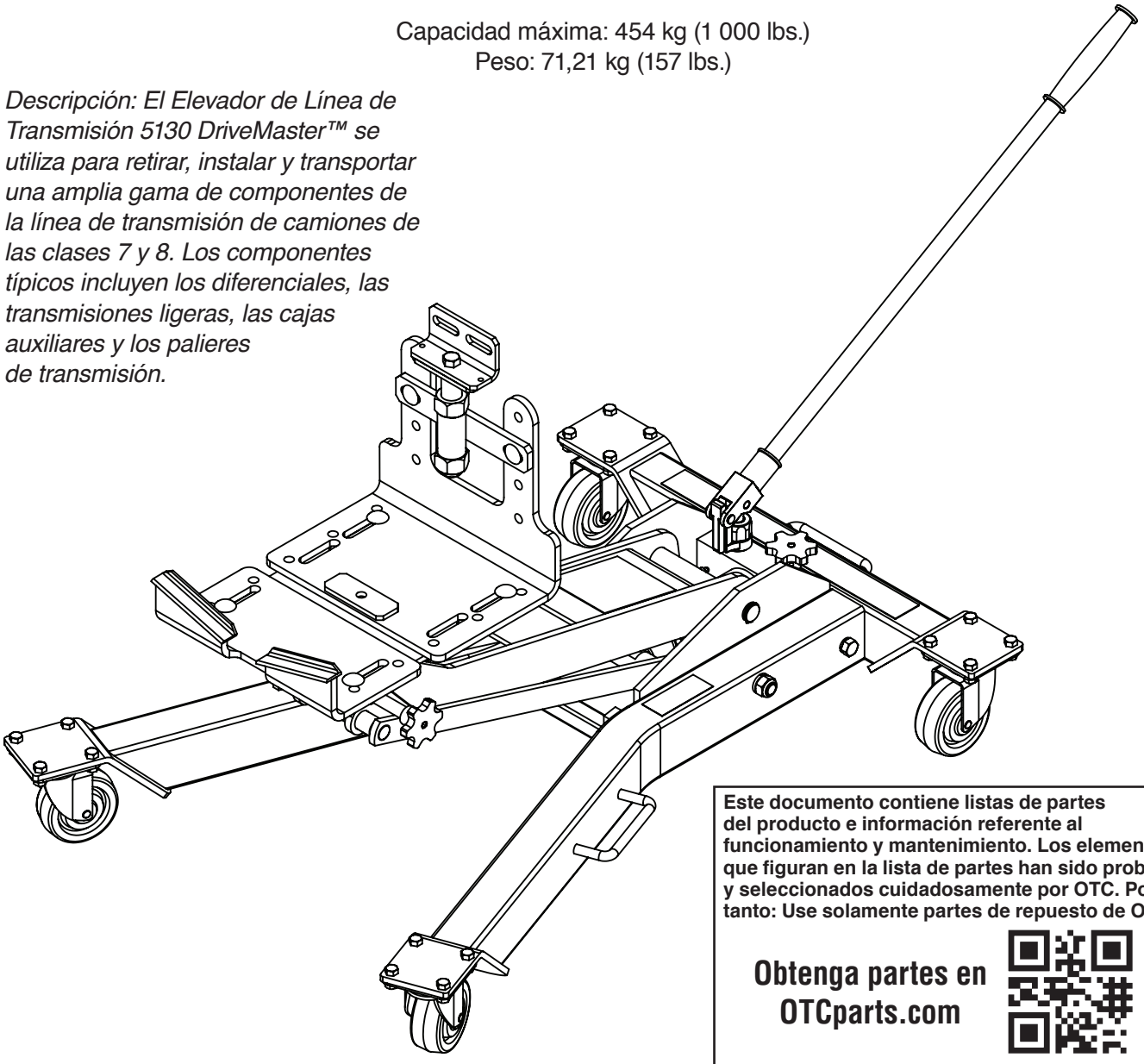
CE

Instrucciones originales

Elevador de Línea de Transmisión DriveMaster™

Capacidad máxima: 454 kg (1 000 lbs.)
Peso: 71,21 kg (157 lbs.)

Descripción: El Elevador de Línea de Transmisión 5130 DriveMaster™ se utiliza para retirar, instalar y transportar una amplia gama de componentes de la línea de transmisión de camiones de las clases 7 y 8. Los componentes típicos incluyen los diferenciales, las transmisiones ligeras, las cajas auxiliares y los palieres de transmisión.



Este documento contiene listas de partes del producto e información referente al funcionamiento y mantenimiento. Los elementos que figuran en la lista de partes han sido probados y seleccionados cuidadosamente por OTC. Por lo tanto: Use solamente partes de repuesto de OTC.

Obtenga partes en OTCparts.com

En caso de preguntas, contacte al Departamento de Servicio Técnico de OTC al (800) 533-6127.

El Elevador 5130 DriveMaster™ incluye el Adaptador de Montaje del Diferencial 553516.

Otros adaptadores disponibles son el Adaptador de Cajas Auxiliares 558382 y los Adaptadores de Transmisiones Ligeras 561949 (consulte el reverso de la hoja 6 de 6).

Fecha de emisión: Rev. C 27 de octubre de 2014

© Bosch Automotive Service Solutions LLC

Explicación de las palabras de señalización de seguridad

La palabra de señalización de seguridad designa el grado o nivel de seriedad del peligro.

PELIGRO: Indica una situación riesgosa inminente que, si no se evita, resultará en la muerte o en lesiones graves.

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente riesgosa que, si no se evita, puede resultar en la muerte o en lesiones graves.

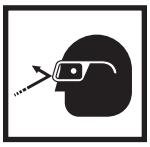
PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente riesgosa que, si no se evita, podría resultar en una lesión menor o moderada.

PRECAUCIÓN: Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar daño a la propiedad.

Precauciones de seguridad

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales y daño a la propiedad,

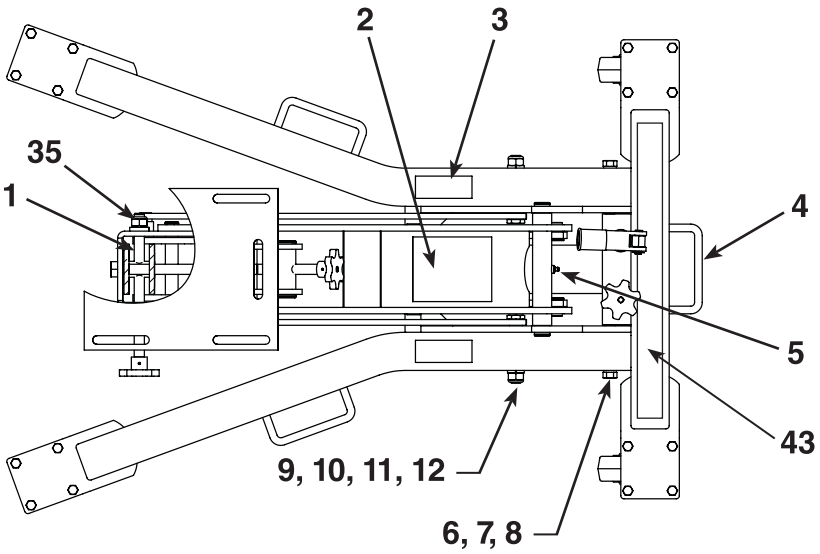
- **Estudie, comprenda y siga todas las instrucciones antes de poner este elevador en funcionamiento. Si el operador no puede leer o comprender estas instrucciones de funcionamiento y las precauciones de seguridad, éstas deberán leerse y comentarse en el idioma nativo del operador.**
- **Solamente operadores calificados pueden instalar, poner en funcionamiento, ajustar, mantener, limpiar, reparar, inspeccionar o transportar este elevador.**



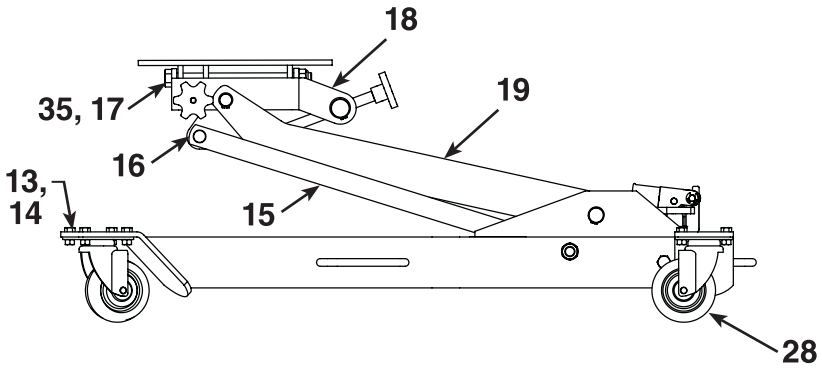
- **Utilice protección ocular que cumpla con los requisitos de ANSI Z87.1, OSHA, CE EN166, y AS/NZS 1337.**
- **Utilícelo solamente en superficies duras, lisas y niveladas.**
- **Inspeccione el elevador antes de cada uso; no lo use si está dañado, alterado o en malas condiciones.**

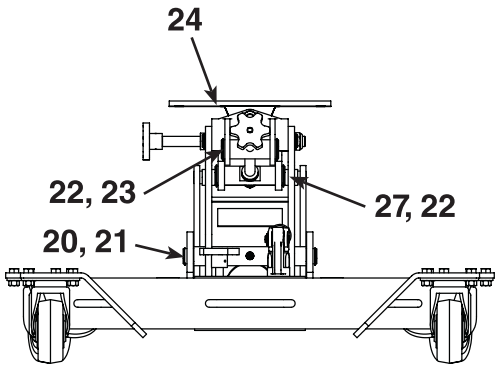
- **No deben realizarse modificaciones en este elevador a menos que hayan sido aprobadas por OTC. Si es necesario hacer una modificación, comuníquese con los representantes de Servicio técnico de OTC.**
- **Este producto ha sido diseñado para y limitado a, la retirada, instalación y el transporte en la posición baja, de componentes de la línea de transmisión en camiones medianos y pesados solamente.**
- **No supere la capacidad de 454 kg (1 000 libras).**
- **Levante únicamente objetos.**
- **Apoye adecuadamente el camión antes de comenzar las reparaciones para mantenerlo estable. Bloquee o atranque todas las ruedas y ponga el freno de emergencia.**
- **Antes de usar el elevador, lea, comprenda y siga todas las advertencias y procedimientos de desmonte de la línea de transmisión en el manual de servicio del camión.**
- **Permanezca alejado de debajo de la carga en todo momento.**
- **Fije la carga al elevador antes de subirla, bajarla o moverla.**
- **Centre la carga en la placa de montaje del elevador. Las cargas descentradas pueden dañar los sellos y causar una falla del elevador.**
- **Mantenga todo el cuerpo fuera del elevador cuando baje una carga al piso.**
- **Baje el elevador lenta y cuidadosamente mientras mira la posición de la carga.**
- **Mueva el elevador alrededor de esquinas LENTA Y CUIDADOSAMENTE.**
- **Este elevador hidráulico de línea de transmisión tiene una válvula de sobrecarga instalada en la fábrica. No ajuste esta configuración.**
- **Use solamente fluido hidráulico aprobado (ISO 46 o equivalente). El uso de alcohol o fluido de freno hidráulico podría dañar los sellos y causar una falla del elevador.**
- **Sólo utilice las piezas de repuesto que se especifican en la lista de partes de este documento. Los elementos que figuran en la lista de partes han sido probados y seleccionados cuidadosamente por OTC.**

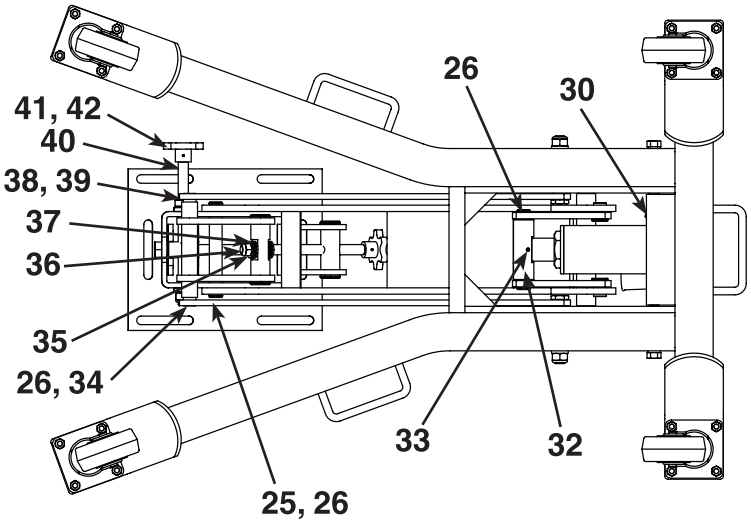
Lista de partes



NOTA: Consulte el reverso de la hoja 3 de 6 para la lista de partes del Adaptador de Montaje de Diferenciales 553516.







© Bosch Automotive Service Solutions LLC

Lista de partes

Nº de artículo	Parte artículo	artículo Requerido	Descripción
1	**562655**	1	Muñón
2	**556946**	1	Calcomanía con logo
3	**218297**	2	Calcomanía de advertencia
6	**556650**	2	Tubo
9	**556649**	2	Tubo
15	**556921**	2	Correa
16	**556657**	1	Pivote inferior
18	**556658**	1	Pivote superior
19	**556648**	1	Ensamble soldado del brazo de elevación
24	**556659**	1	Ensamble soldado de superficie de mostrador
30	**554853**	1	Ensamble de bomba - Ver la hoja 3 de 6
32	**556655**	1	Muñón
43	**568612**	1	Calcomanía de advertencia

Kits de reparación

565182 Kit de accesorios

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
5	1	Grasera
7	2	Arandela de bloqueo
8	2	Pernos de cabeza hexagonal
10	2	Arandela de bloqueo
11	2	Tuerca – M16 x 1.5 -6H Nylock
12	2	Pernos de cabeza hexagonal
20	2	Anillo retenedor externo
21	1	Clavija
22	4	Anillo retenedor externo
26	6	Anillo retenedor - 19 mm
33	1	Pasador - Tipo de patillas extendidas

Kit de ensamble del pivote 565183

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
17	1	Pernos de cabeza hexagonal
25	1	Clavija
26	4	Anillo retenedor - 19 mm
34	1	Clavija
35	1	Contratuerca métrica

Kit de tornillos a presión 565184

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
22	4	Anillo retenedor externo
23	1	Muñón
27	1	Muñón
35	2	Contratuerca métrica
36	1	Tornillo a presión
37	2	Cojinete
38	1	Abrazadera de ajuste
39	1	Clavija
40	1	Tornillo a presión
41	2	Pasador de rodillo
42	2	Perilla

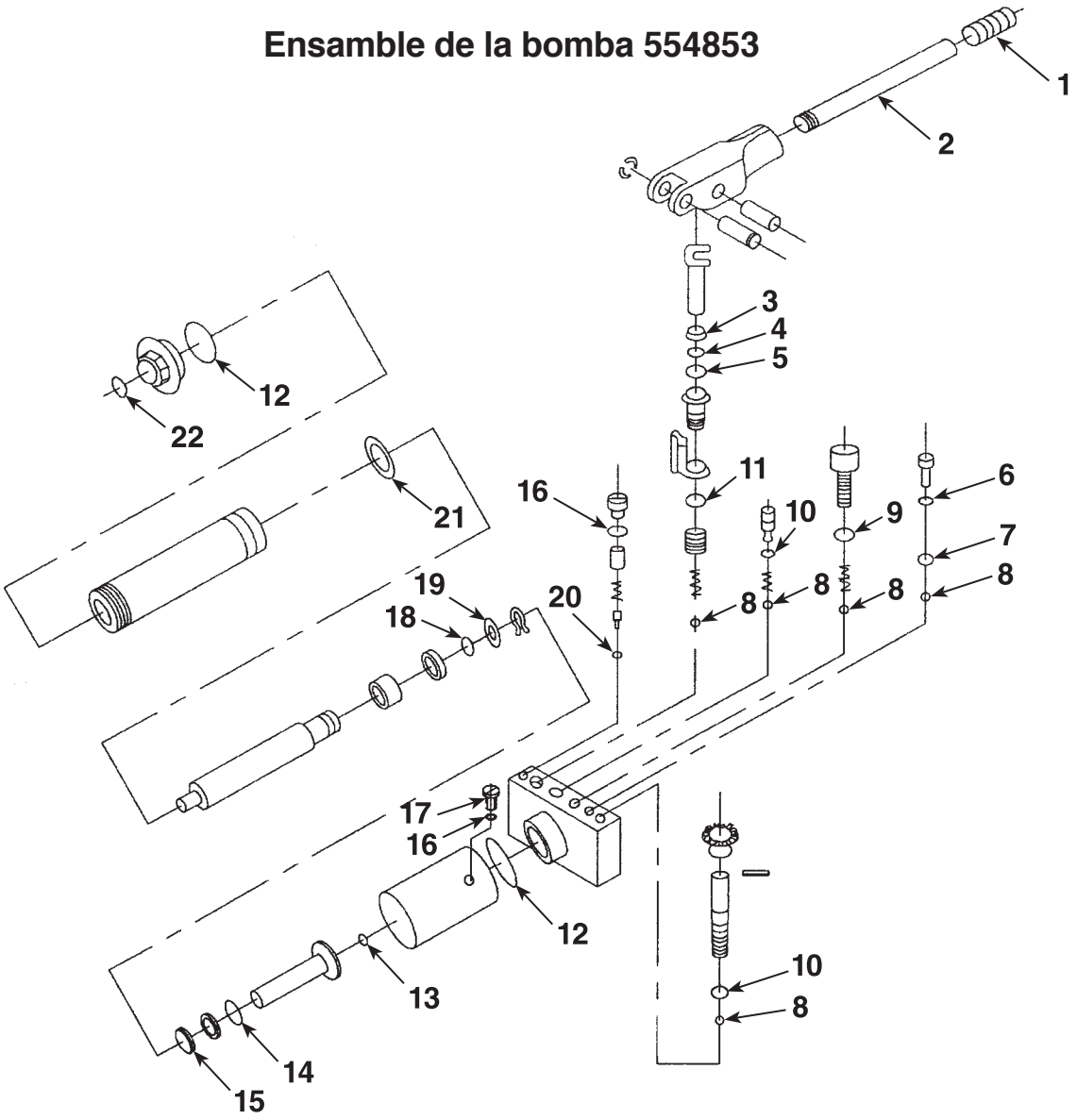
Kit de perilla de ajuste 565185

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
41	2	Pasador de rodillo
42	2	Perilla

Kit de cásteres 565186

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
13	8	Contratuerca
14	8	Pernos de cabeza hexagonal - 0,375-16
28	2	Cáster giratorio

Ensamble de la bomba 554853



Kit de sellos 565181

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
3	1	Limpiador
4	1	Anillo de soporte
5	1	Empaque de anillo
6	1	Anillo del sello
7	1	Bola
8	5	Bola
9	1	Anillo del sello
10	2	Empaque de anillo
11	1	Anillo del sello
12	2	Anillo del sello
13	1	Empaque de anillo
14	1	Empaque de anillo
15	1	Anillo en Y
16	2	Empaque de anillo
17	1	Tapón de llenado del aceite
18	1	Empaque de anillo
19	1	Arandela
20	1	Bola
21	1	Empaque de anillo
22	1	Empaque de anillo

565187 Kit de manija

Nº de artículo	artículo Requerido	Descripción
1	1	Mango de la manija
2	1	Manija

© Bosch Automotive Service Solutions LLC

Configuración

General

Ensamble la manija metiendo la manija de la bomba en el soporte de la manija.

Purga de aire del sistema hidráulico

El aire se puede acumular dentro del sistema hidráulico durante el envío o después de un uso prolongado. Este aire atrapado hace que el elevador responda lentamente o parezca "anquilosado". Para retirar el aire:

1. Abra la válvula de liberación girando la perilla hacia la izquierda.
2. Bombee la manija del elevador hasta notar resistencia.
3. Cierre la válvula de liberación girando la perilla hacia la derecha.
4. Si el elevador no responde inmediatamente al bombeo de la manija, repita los pasos 1—3.

Instrucciones de funcionamiento

ADVERTENCIA: Para prevenir lesiones personales y/o daños del equipo, lea, comprenda y siga todas las advertencias e instrucciones antes de operar este elevador. Consulte el manual de servicio del camión para advertencias y procedimientos de seguridad adicionales.

Operación de retirada

1. Antes de cada uso, retire el aire atrapado en el sistema hidráulico. Consulte la sección de Configuración “Sangrado del aire del sistema hidráulico”.
2. Planifique qué componente de la línea de transmisión se va a retirar. Ajuste el adaptador correcto firmemente a la plataforma del elevador. El elevador debe estar en una superficie dura, lisa y nivelada.
3. Cierre la válvula de control girando la perilla hacia la derecha.
4. Con el elevador completamente bajado, colóquelo por debajo del componente de la línea de transmisión a retirar.
5. Haga funcionar la manija de la bomba para elevar el brazo del elevador y alinear el componente con el adaptador.
6. Gire las perillas de inclinación para mover el adaptador hacia delante o hacia atrás y de un lado a otro para alinearlo mejor con el componente. *Nota: La ubicación de estas perillas de inclinación cuando el elevador está en posición puede dificultar girarlas a mano. Sujete una llave inglesa cuadrada de 6,4 mm (0,25 pulg) al orificio en el centro de las perillas para que sea más fácil girarlas. No use una llave inglesa de impacto o herramienta eléctrica.*
7. Fije el componente al adaptador según las instrucciones de éste.
8. Desmonte el componente del camión según las instrucciones en el manual de servicio del camión.
9. Baje la carga lenta y cuidadosamente abriendo lentamente la válvula de control (girando la perilla hacia la izquierda). La válvula de control regula cuán rápido se baja la pluma.
10. Con la carga en su posición más baja en el elevador, mueva la carga lenta y cuidadosamente hacia fuera de debajo del camión usando las manijas en la estructura del elevador.

Instalación

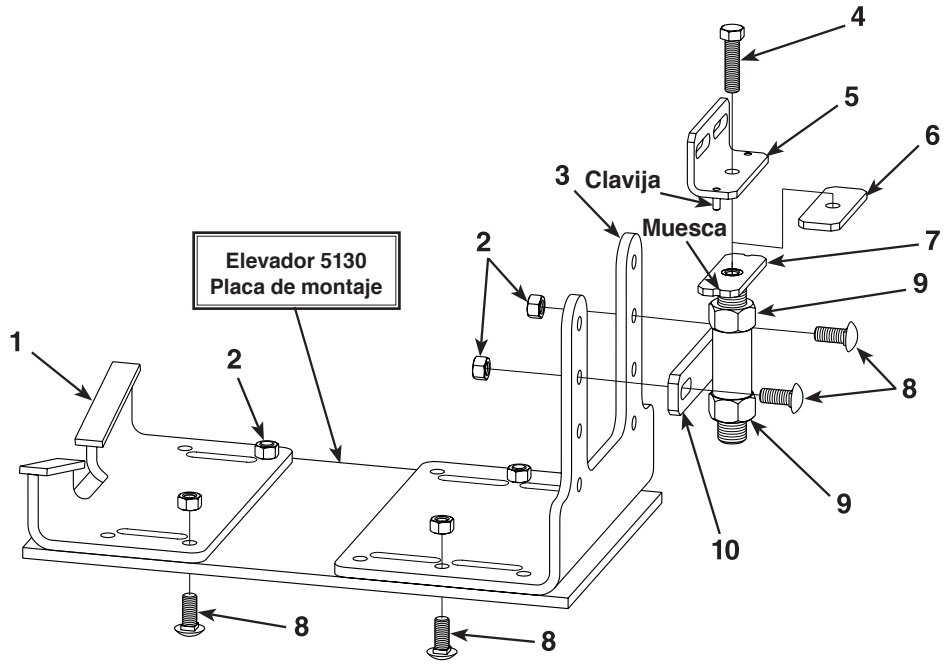
1. Antes de cada uso, retire el aire atrapado en el sistema hidráulico. Consulte la sección de Configuración “Sangrado del aire del sistema hidráulico”.
2. Planifique qué componente de la línea de transmisión se va a instalar. Ajuste el adaptador correcto firmemente a la plataforma del elevador. El elevador debe estar en una superficie dura, lisa y nivelada.
3. Con el elevador en su posición más baja, cierre la válvula de control girando la perilla hacia la derecha.
4. Mueva el componente de la línea de transmisión por encima de y al adaptador. Fije el componente al adaptador según las instrucciones de éste.
5. Usando las manijas en la estructura del elevador, mueva lenta y cuidadosamente la carga debajo del camión y en posición adonde se instalará el componente.

Instrucciones de funcionamiento (continuación)

6. Utilice la manija de la bomba para elevar el componente al camión.
7. Gire las perillas de inclinación para mover el adaptador hacia delante o hacia atrás y de un lado a otro para alinear el componente para la instalación. *NOTA: El peso de la carga puede hacer que sea difícil girar las perillas de inclinación a mano. Sujete una llave inglesa cuadrada de 6,4 mm (0,25 pulg) al orificio en el centro de las perillas para que sea más fácil girarlas. No use una llave inglesa de impacto o herramienta eléctrica.*
8. Ensamble firmemente el componente al camión según las instrucciones en el manual de servicio del camión.
9. Desmonte el componente del adaptador del elevador y asegúrese de que esté sujeto en el camión antes de continuar.
10. Gire lentamente la perilla de liberación hacia la izquierda para bajar el brazo de elevación a su posición más baja.
11. Usando las manijas en la estructura del elevador, muévalo fuera de debajo del camión.

Adaptador de montaje de diferenciales 553516

Capacidad máxima: 454 kg (1 000 lbs.)



El Kit de reparación núm. 568560 contiene:

Nº de artículo	Cant.	Descripción
2	6	Tuerca hexagonal (1/2-13)
4	1	Tornillo de tapa de cabeza hexagonal
8	6	Perno de carro *(de cabeza redonda; cuello cuadrado)*
9	2	Tuerca hexagonal

Lista de partes

Nº de artículo	Parte artículo	Cant.	Descripción
1	**553358**	1	Ensamble soldado de la placa
3	**553355**	1	Placa
5	**553360**	1	Ensamble de la abrazadera doblada
6	**553356**	1	Abrazadera superior
7	**553361**	1	Ensamble soldado del tornillo de apoyo
10	**553359**	1	Ensamble soldado de apoyo

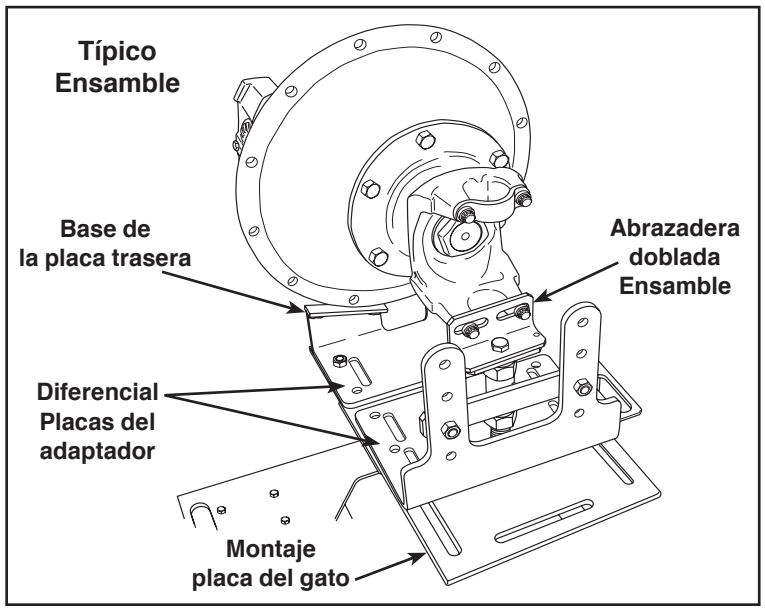
© Bosch Automotive Service Solutions LLC

Ensamble del adaptador de montaje de diferenciales 553516

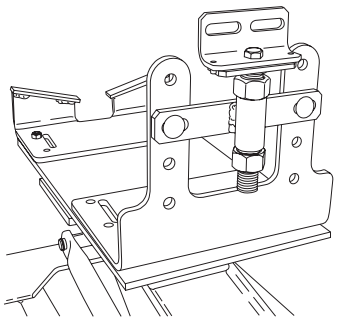
(El número de parte se refiere a la lista de partes en la hoja 4 de 6.)

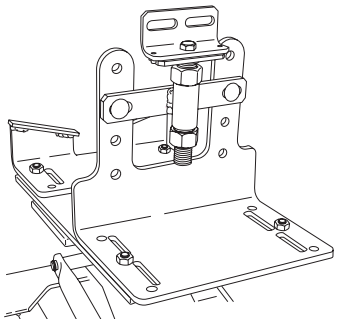
1. Determine si el deferencial tiene tapas removibles en los extremos y siga el procedimiento adecuado.

Si el diferencial tiene tapas removibles en los extremos:



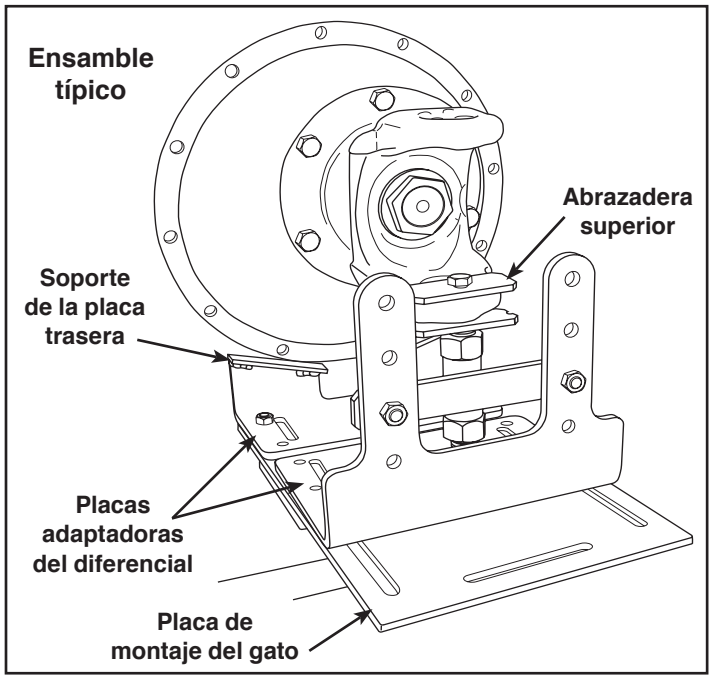
Ensambles alternativos



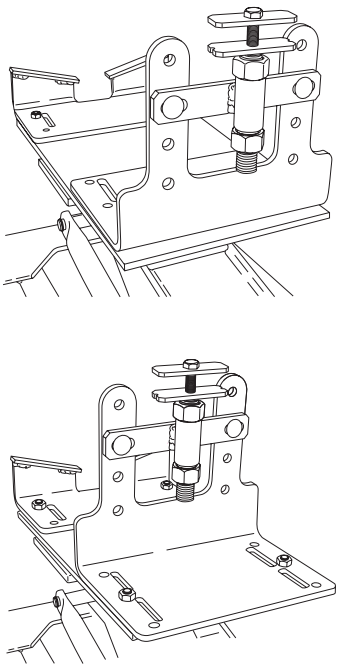


1. Retire la tapa del extremo inferior del yugo del diferencial.
2. Coloque el gato debajo del diferencial.
3. Ensamble sin apretar las placas del adaptador (partes 1 y 3) en la placa de montaje del gato con tuercas hexagonales y pernos de carro (2 y 8, cuatro de cada uno). Oriente y espacie las placas del adaptador para adaptarlas a la forma del diferencial lo más cerca posible.
4. Ensamble el conjunto soldado del tornillo de apoyo (7) y el ensamble de la abrazadera doblada (5) al ensamble soldado de apoyo (10) del siguiente modo:
   a. Pase una tuerca hexagonal (9) por el tornillo de apoyo (7) e introduzca el tornillo en la caja del ensamble soldado de apoyo (10). Pase la otra tuerca hexagonal (9) por la parte baja del tornillo.
   b. Sujete el ensamble de abrazadera doblada (5) al ensamble soldado del tornillo de apoyo (7) usando un tornillo de cabeza hexagonal (4). *Nota: Las clavijas de la abrazadera doblada caben en las muescas del ensamble soldado del tornillo de apoyo.*
5. Usando tuercas hexagonales y pernos de carro (2 y 8, dos de cada uno), sujete el ensamble soldado de apoyo al par de orificios en la placa (3) que estén mejor alineados con el ensamble de la abrazadera soldada al yugo del diferencial.
6. Ajuste las tuercas hexagonales en el tornillo de apoyo hacia arriba o hacia abajo, según sea necesario, para alinear mejor el ensamble de la abrazadera doblada al yugo.
7. Verifique el alineamiento de los adaptadores y el diferencial y sujete todos los pernos y tornillos.
8. Cierre la válvula de control en el gato o elevador. Ponga en funcionamiento la manija de la bomba para elevar la pluma y alinear las placas adaptadoras con el diferencial. La solapa del diferencial debe descansar en la base de la placa trasera según se indica en el gráfico "Ensamble típico".
9. Ajuste el ensamble de la placa delantera/tornillo de apoyo, si es necesario, hasta que el ensamble de la abrazadera doblada esté alineado con el yugo del diferencial. Sujete la abrazadera al yugo con los pernos de la tapa del extremo del yugo.
10. Retire el diferencial del vehículo según las instrucciones en el manual de servicio del vehículo.

Si el diferencial no tiene tapas removibles en los extremos:



Ensambles alternativos



1 Coloque el gato debajo del diferencial.
2. Ensamble sin apretar las placas del adaptador (partes 1 y 3) en la placa de montaje del gato con tuercas hexagonales y pernos de carro (2 y 8, cuatro de cada uno). Oriente y espacie las placas del adaptador para adaptarlas a la forma del diferencial lo más cerca posible.
3. Enrosque una tuerca hexagonal (No. 9) en el tornillo de soporte (No. 7), e inserte el tornillo dentro de la caja en la soldadura de soporte (No. 10). Pase la otra tuerca hexagonal (9) por la parte baja del tornillo.
4. Usando tuercas hexagonales y pernos de carro (2 y 8, dos de cada uno), sujete el ensamble soldado de apoyo al par de orificios en la placa (3) que estén mejor alineados con el yugo del diferencial.
5. Ajuste las tuercas hexagonales en el tornillo de apoyo hacia arriba o hacia abajo, según sea necesario, para alinear mejor con el yugo.
6. Con el orificio en el yugo del diferencial alineado sobre el tornillo de apoyo, sujete las abrazaderas superiores (6) al ensamble soldado del tornillo de apoyo (7) usando un tornillo de cabeza hexagonal (4).
7. Verifique el alineamiento de los adaptadores y el diferencial y sujete todos los pernos y tornillos. Sujete las tuercas hexagonales en el tornillo de apoyo.
8. Cierre la válvula de control en el gato o elevador. Ponga en funcionamiento la manija de la bomba para elevar la pluma y alinear las placas adaptadoras con el diferencial. La solapa del diferencial debe descansar en la base de la placa trasera según se indica en el gráfico "Ensamble típico".
9. Ajuste el ensamble de la placa delantera/tornillo de apoyo, si es necesario, hasta que el yugo del diferencial esté apoyado por el tornillo de apoyo y la abrazadera superior sostenga el yugo firmemente en posición.
10. Retire el diferencial del vehículo según las instrucciones en el manual de servicio del vehículo.

© Bosch Automotive Service Solutions LLC

Mantenimiento preventivo

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales y daño a la propiedad,

- **Solamente personal cualificado podrá realizar inspecciones y reparaciones en este elevador.**
- **Antes de cada uso, un inspector aprobado debe inspeccionar el elevador para ver si existen dobleces, grietas, abolladuras, orificios alargados o faltan piezas. Si se encuentran daños, suspenda su uso.**
- **Sólo utilice las piezas de repuesto que se especifican en la lista de partes de este documento. Los elementos que figuran en la lista de partes han sido probados y seleccionados cuidadosamente por OTC.**

NOTA: El polvo es la causa principal y simple de fallas en las unidades hidráulicas. Mantenga el elevador limpio y bien lubricado para evitar que entren partículas en el sistema. Si el elevador ha estado expuesto a lluvia, nieve, arena o gravilla, debe limpiarse antes de usarlo.

Almacenamiento

Baje el brazo de elevación completamente y guárdelo en un área bien protegida, donde no esté expuesto a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento perjudicial.

Lubricación

Lubrique las piezas en movimiento al menos una vez por mes. Agregue grasa a la grasera cada tres meses.

Cambio y nivel del aceite

Cambie el aceite en el depósito de la bomba al menos una vez por año. Para comprobar el nivel del aceite, coloque el elevador en una superficie nivelada y baje completamente el brazo de elevación. Retire el tapón de llenado. El nivel del aceite debería estar a un máximo de 10 mm (0,375 pulgadas) del orificio del tapón de llenado. Si es necesario, agregue aceite hidráulico antidesgaste aprobado y vuelva a instalar el tapón de llenado. **PRECAUCIÓN: Use solamente fluido hidráulico aprobado tal como ISO 46 o equivalente con una clasificación de viscosidad 215 SUS a 37,78° C (100° F). El uso de alcohol, fluido de frenos hidráulicos, aceite de motor detergente o fluido de la transmisión podría dañar los sellos y causar la falla del elevador.**

Inspección

Inspeccione el elevador antes de cada uso. Realice acciones correctivas si se presenta alguno de los siguientes problemas:

a. Caja con grietas o dañada
b. Desgaste excesivo, torcedura u otro daño
c. Fuga del líquido hidráulico
d. Barra del pistón rayada o dañada
e. Cabezales giratorios o tornillos de ajuste que no funcionan correctamente
f. Accesorios flojos
g. Equipo modificado o alterado

Reparación

Si se necesita una reparación, utilice solamente partes mencionadas en este documento. Estas partes han sido probadas y seleccionadas cuidadosamente por OTC. Puede obtener todas las partes en OTCparts.com

Eliminación

Al final de la vida útil del elevador, drene el aceite y llévelo a un agente autorizado para su eliminación. Deshágase del elevador de conformidad con las normativas locales, estatales o federales.

Guía para la solución de problemas

El personal calificado que esté familiarizado con este equipo debe realizar los procedimientos de reparación en un ambiente limpio.

Problema	Causa	Solución
La unidad no se eleva	1. La válvula de liberación está abierta	*1. Cierre la válvula de liberación.*
	2. Poco o nada de aceite en el depósito	*2. Llene con aceite y purgue el sistema.*
	3. Sistema de aire bloqueado	*3. Purgue el sistema.*
	4. La carga supera la capacidad de la unidad	*4. Utilice el equipo adecuado.*
	5. La válvula de envío o paso no está funcionando correctamente	*5. Limpie para eliminar la suciedad o partículas extrañas. Reemplace el aceite.*
	6. El empaque está desgastado o defectuoso	*6. Reemplace la unidad de potencia.*
La unidad solamente se eleva parcialmente	1. Demasiado aceite o no hay suficiente aceite	*1. Revise el nivel de aceite.*
La unidad avanza lentamente	1. La bomba no funciona correctamente	*1. Cambie los sellos con el kit de sellos #565181.*
	2. Sellos con fuga	*2. Reemplace la unidad de potencia.*
La unidad levanta la carga, pero no la sostiene	1. El empaque del cilindro tiene fugas.	*1. Cambie los sellos con el kit de sellos #565181.*
	2. La válvula no funciona correctamente (succión, entrega, liberación o derivación).	*2. Inspeccione las válvulas. Limpie y repare las superficies del asiento.*
	3. Sistema de aire bloqueado	*3. Purgue el sistema.*
La unidad pierde aceite	1. Sellos desgastados o dañados	*1. Cambie los sellos con el kit de sellos #565181.*
La unidad no retrocede	1. La válvula de liberación está cerrada	*1. Abra o limpie la válvula de liberación.*
La unidad retrocede lentamente	1. El cilindro tiene un daño interno	*1. Reemplace la unidad de potencia.*
	2. La sección de unión está doblada	*2. Lubrique la sección de unión.*

© Bosch Automotive Service Solutions LLC

Adaptadores de montaje adicionales
(no incluidos con el 5130)

Adaptador de cajas auxiliares 558382

Capacidad máxima: 227 kg (500 lbs.)

Descripción: Adaptador de montaje diseñado para uso en una placa de montaje de gato de transmisión con la finalidad de retirar e instalar la caja auxiliar de la caja de transmisión.

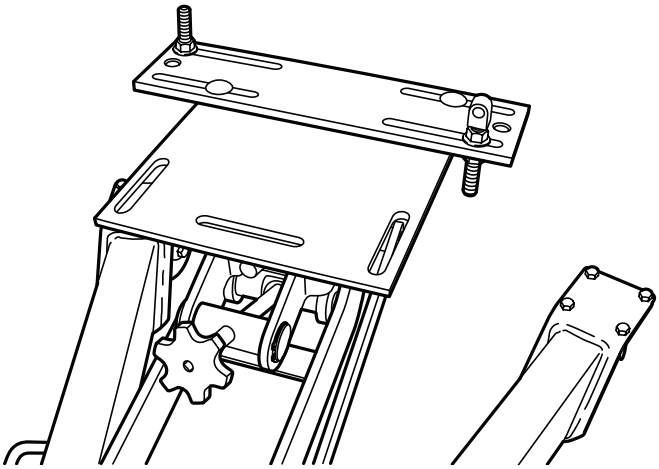


Figura 1

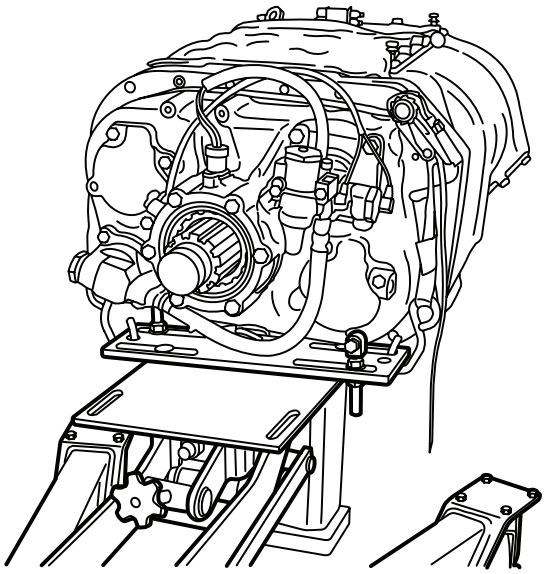


Figura 2

Adaptadores de transmisiones ligeras 561949

Capacidad máxima: 454 kg (1 000 lbs.)

Descripción: Cuatro adaptadores universales de montaje diseñados para uso en una placa de montaje de gato de transmisión con la finalidad de transportar y reparar transmisiones de vehículos.

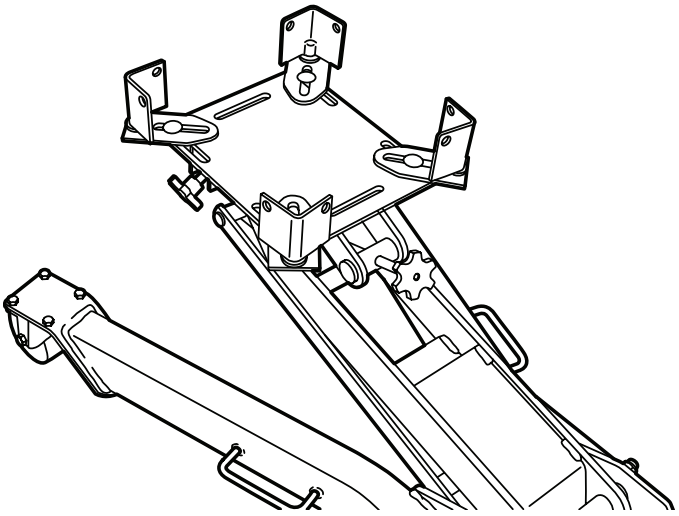


Figura 1

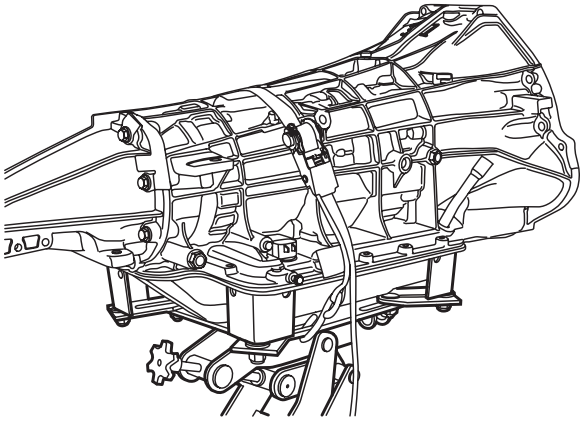


Figura 2

English

EC Declaration of Conformity

We Bosch Automotive Service Solutions LLC
of 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060 USA

in accordance with the following Directive(s):
2006/42/EC The Machinery Directive

hereby declare that:
Equipment DriveMaster™ Driveline Lift
Model Number 5130

is in conformity with the applicable requirements of the following documents:

Ref. No.	Title	Edition / Date
N/A	N/A	N/A

I hereby declare that the equipment named here has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications and is in accordance with the requirements of the Directive(s).

Signed by:
Name: Mike Schoenoff
Position: Director of Engineering, Special Service Tools
Location: Owatonna, Minnesota
Date: July 3, 2013

The technical documentation for the machinery is available from
Name: Bosch Automotive Service Solutions GmbH
Address: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld / Preith, Germany
represented by Gary Palmer, Geschäftsführer

Español

Declaración de conformidad con EC

Nosotros, Bosch Automotive Service Solutions LLC
de 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060 EE.UU.

de acuerdo con la(s) siguiente(s) Directiva(s):
2006/42/EC La Directiva de Maquinaria

por la presente declara que:
Equipo del ElevadordeLíneadeTransmisiónDriveMaster™
Número de modelo 5130

está en conformidad con los requerimientos aplicables de los siguientes documentos:

Núm. ref	Título	Edición/Fecha
N/A	N/A	N/A

Declaro por la presente que el equipamiento nombrado aquí ha sido diseñado para cumplir con las secciones relevantes de las especificaciones anteriormente indicadas y está de acuerdo con los requisitos de la(s) Directiva(s).

Firmado por:
Nombre: Mike Schoenoff
Cargo: Director de ingeieria, herramientas del servicio especial
Ubicación: Owatonna, Minnesota
Fecha: July 3, 2013

La documentación técnica de la maquinaria se encuentra disponible en
Nombre: Bosch Automotive Service Solutions GmbH
Dirección: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld / Preith, Alemania
representado por Gary Palmer, Geschäftsführer

Français

Déclaration de conformité européenne

Nous, Bosch Automotive Service Solutions LLC
résidant à 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060, États-Unis

en vertu de la ou des directives suivantes :
2006/42/EC Directive relative aux machines

déclarons par la présente que :
l'équipment Système de levage de transmission DriveMaster™
Numéro de modèle 5130

est conforme aux exigences applicables des documents suivants :

Réf. n°	Titre	Édition/Date
S/O	S/O	S/O

Je déclare par la présente que l'équipement, désigné ici présent, a été conçu conformément aux articles appropriés des spécifications susmentionnées et respecte les exigences de la ou des Directives.

Signé par :
Nom : Mike Schoenoff
Fonction : Directeur de l'ingénierie, outils de service spécial
Lieu : Owatonna, Minnesota
Date : July 3, 2013

La documentation technique de la machinerie est disponible auprès de
Nom : Bosch Automotive Service Solutions GmbH
Adresse : Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld/Preith, Allemagne
représenté par Gary Palmer, Geschäftsführer

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir, Bosch Automotive Service Solutions LLC
Firmensitz 655 Eisenhower Drive
Owatonna, Minnesota 55060 USA

erklären in Übereinstimmung mit der/den folgende/n Richtlinie(n):
2006/42/EG Maschinenrichtlinie,

dass:
Maschine DriveMaster™ Hebebock für Antriebskomponenten
Modellnummer 5130

die Anforderungen der folgenden Dokumente erfüllt.

Ref.-Nr.	Titel	Auflage/Datum
n.z.	n.z.	n.z.

Ich erkläre hiermit, dass das oben genannte Gerät so entwickelt wurde, dass es den relevanten Abschnitten der oben angegebenen Spezifikationen entspricht und die Anforderungen der Richtlinie(n) erfüllt.

Unterschrift:
Name: Mike Schoenoff
Stellung: Direktor de Technik, spezieller Service-Hilfsmittel
Standort: Owatonna, Minnesota 55060 USA
Datum: July 3, 2013

Die technischen Unterlagen für dieses Gerät sind erhältlich bei
Name: Bosch Automotive Service Solutions GmbH
Anschrift: Am Dörrenhof 1
85131 Pollenfeld/Preith, Deutschland
vertreten durch Gary Palmer, Geschäftsführer